

Red book



Csabacsúd Nagyközség Önkormányzata
5551 Csabacsúd, Szabadság út 41.
Magyarország

Tel: +36-66/536-411
Fax: +36-66/219-616
E-mail: polghivcsud@szarvasnet.hu



SZERZŐDÉS

Vállalkozási szerződés „Csabacsúd Nagyközség szennyvízkezelésének fejlesztése I. ütem 2012, Azonosító szám: DAOP-5.2.1/C-11-2012-0006” projekt szennyvízcsatornázásának kiépítésére FIDIC piros könyves, valamint a szennyvíztisztító telep rekonstrukciójára FIDIC sárga könyves szerződéses feltételekkel

Projekt megnevezése, száma:

„Csabacsúd Nagyközség szennyvízkezelésének fejlesztése I. ütem 2012, Azonosító szám: DAOP-5.2.1/C-11-2012-0006”

Európai Regionális Fejlesztési Alap és a hazai központi költségvetési előirányzat közösen finanszírozás

Ajánlatkérő:

Csabacsúd Nagyközség Önkormányzata

Tartalomjegyzék

1. FEJEZET SZERZŐDÉSES MEGÁLLAPODÁS
2. FEJEZET ÁLTALÁNOS FELTÉTELEK
3. FEJEZET KÜLÖNÖS FELTÉTELEK
4. FEJEZET TELJESÍTÉSI ÉS JÓLTEJESÍTÉSI BANKGARANCIA
FORMANYOMTATVÁNYA (MINTA)
5. FEJEZET TELJESÍTÉSI ÉS JÓLTEJESÍTÉSI
KEZESSÉGVÁLLALÁS GARANCIA
FORMANYOMTATVÁNYA (MINTA)
6. FEJEZET: ADATLAP SZÁLLÍTÓI ELŐLEG IGÉNYBEVÉTELE ESETÉN A
SZÁLLÍTÓ/VÁLLALKOZÓ/MEGBÍZOTT/AJÁNLATTEVŐ
CÉGJEGYZÉSRE JOGOSULT VEZETŐ TISZTSÉGVISELŐJÉNEK
VAGY TERMÉSZETES SZEMÉLY TÖBBSÉGI TULAJDONOSÁNAK
KEZESSÉGVÁLLALÁSÁHOZ
7. FEJEZET: SZÁLLÍTÓI ELŐLEG IGÉNYBEVÉTELE ESETÉN A
SZÁLLÍTÓ/VÁLLALKOZÓ/MEGBÍZOTT/AJÁNLATTEVŐ
CÉGJEGYZÉSRE JOGOSULT VEZETŐ TISZTSÉGVISELŐJÉNEK
VAGY TERMÉSZETES SZEMÉLY TÖBBSÉGI TULAJDONOSÁNAK
KEZESSÉGVÁLLALÓ NYILATKOZATA
8. FEJEZET: BANKGARANCIA NYILATKOZAT (SZÁLLÍTÓI FINANSZÍROZÁSBAN
NYÚJTOTT SZÁLLÍTÓI ELŐLEG ESETÉN)
9. FEJEZET ÚTMUTATÓ A VÁLTOZTATÁSOK, VÁLLALKOZÓI
KÖVETELÉSEK KEZELÉSÉHEZ ÉS A SZERZŐDÉS
MÓDOSÍTÁSÁHOZ



SZERZŐDÉSES MEGÁLLAPODÁS

„Csabacsúd Nagyközség szennyvízkezelésének fejlesztése I. ütem 2012, Azonosító szám: DAOP-5.2.1/C-11-2012-0006”

amely létrejött egyrészről a

neve: Csabacsúd Nagyközség Önkormányzata
címe: 5551 Csabacsúd, Szabadság út 41.
képviseli: Molnár József polgármester
bankszámlaszáma: 53900038-15052845-000000
adószáma: 15725558-2-04
Azonosító szám (törzs-szám): 725558

(a továbbiakban **“Megrendelő”**),
másrészről

neve: INTEGRÁL Építő Zrt.
címe: 5540 Szarvas, Árpád u. 10.
képviseli: Bódi János elnök-vezérigazgató
bankszámlaszáma: 10201006-60182863-00000000
cégjegyzékszám: 04-10-001543
adószáma: 11863557-2-04

(a továbbiakban **“Vállalkozó”**) között.

1. Preambulum

- 1.1 A felek rögzítik, hogy a Megrendelő a Közbeszerzési Értesítőben KÉ 16079/2013 számon eljárást megindító felhívást tett közzé **Vállalkozási szerződés „Csabacsúd Nagyközség szennyvízkezelésének fejlesztése I. ütem 2012, Azonosító szám: DAOP-5.2.1/C-11-2012-0006” projekt szennyvízcsatornázásának kiépítésére FIDIC piros könyves, valamint a szennyvíztisztító telep rekonstrukciójára FIDIC sárga könyves szerződéses feltételekkel** megvalósítására a „Csabacsúd Nagyközség szennyvízkezelésének fejlesztése I. ütem 2012, Azonosító szám: DAOP-5.2.1/C-11-2012-0006” projekt keretén belül. Megrendelő a közbeszerzési eljárás eredményét 2014. április hó 23. napján kihirdette azzal, hogy a közbeszerzési eljárás nyertese a Vállalkozó. Mivel a lefolytatott közbeszerzési eljárás során a Megrendelő a Vállalkozó ajánlatát fogadta el, ennek megfelelően a felek a Kbt. 124. § (1) bekezdése értelmében a törvényes határidőn belül szerződést kötnek a jelen Szerződéses Megállapodás és a 8.4 pont szerint hozzá kapcsolódó mellékletek (együttesen: Szerződés) feltételei szerint.
- 1.2 A felek rögzítik továbbá, hogy a szerződés finanszírozása a **DAOP-5.2.1/C-11-2012-0006** sz. projektben az Európai Regionális Fejlesztési Alapból és hazai költségvetési előirányzatból és az érintett önkormányzat saját forrásából történik.



2. A szerződés tárgya, a felek kötelezettségei és nyilatkozatai

- 2.1 A Megrendelő, Csabacsúd Nagyközség Önkormányzata (Magyarország) a jelen Szerződés szerinti szennyvízcsatorna-hálózatot (a továbbiakban: Létesítmény) kíván létesíteni.

Támogatott műszaki tartalom:

Kiviteli terv készítése

Gravitációs gerincvezeték DN 200 műanyag cső 5.944 fm

Gravitációs bekötővezeték DN 150 műanyag cső 3.671,8 fm

1. sz. nyomóvezeték PE 100 DN 110 SDR 17 P10 502 fm

2. sz. nyomóvezeték PE 100 DN 150 SDR 17 P10 532 fm

Bekötések száma 339 db

Átemelő akna kompletten 2 egység

Régészet, területelőkészítés

Építéssel közvetlenül érintett sérült közutak, járdák felújítása

A létesítmények megközelítéséhez és a védelemhez közvetlenül kapcsolódó költségek

A fenti mennyiségek csak tájékoztató jellegűek, a kiviteli szintű tendertervekben szennyvíz-bekötéssel ellátott valamennyi ingatlan szennyvízcsatorna-hálózatba történő bekötését el kell végezni a szükséges víztelenítések, közműkiváltások és út- és járda helyreállítások elvégzésével az átalányáras egyösszegű ajánlati ár keretein belül.

Nem támogatott műszaki tartalom:

Csatorna aknabekötő idom KG PVC lefolyóvezetékhez,
gumigyűrűs toktömítéssel, földárokba szerelve
a földmunka költsége nélkül

12 db

- 2.2 A felek megállapodása szerint a Vállalkozó köteles a Szerződés értelmében a Létesítményt szerződés szerűen, teljes körűen, műszakilag és minőségileg kifogástalan kivitelben, a vonatkozó magyar előírásoknak, műszaki szabványoknak, valamint a technika mai állásának megfelelően I. osztályú minőségben, határidőben egy szakvállalat gondosságával elkészíteni, az ehhez szükséges hatósági engedélyeket beszerezni ill. valamennyi egyéb szerződéses kötelezettségét szerződés szerűen teljesíteni. A Vállalkozó az előbbi, a Létesítmény szerződés szerű megvalósítására vállalt kötelezettsége mellett kifejezett kötelezettséget vállal arra, hogy jótállási/szavatossági kötelezettségeinek maradéktalanul eleget tesz.

- 2.3 Vállalkozó a Szerződéses Megállapodás aláírásával akként nyilatkozik, hogy a Szerződés elválaszthatatlan részét képező dokumentumokat és a Megrendelő által a rendelkezésére bocsátott egyéb dokumentumokat, mint szakvállalat

saját felelősségére ellenőrizte, az azokban foglalt tényeket, előírásokat ismeri. Vállalkozó a 3.1 pont szerinti árat ezen információk figyelembevételével, szakmai tapasztalatára alapozva és az építési helyszín ismeretében állapította meg. Vállalkozó a Létesítmény funkciójának, céljainak megfelelő, valamint a rendeltetésszerű használatához és a teljes körű, I. osztályú minőségi követelményeknek megfelelő megjelenésű és minőségű megvalósításához szükséges kivitelezési munkákat kalkulálni tudta, és a műszaki és igény szintbeli bizonytalanságokat is figyelembe vette.

- 2.4 A Megrendelő köteles a Szerződés szerinti fizetési és egyéb kötelezettségeit teljesíteni, ennek keretében az 1.2 pont szerinti közösségi támogatás ill. a kapcsolódó valamennyi hazai társfinanszírozási forrás szabályszerű igénybeviteléhez szükséges intézkedéseket határidőben megtenni. A Vállalkozó tudomásul veszi, hogy számláinak kibocsátása ill. a Szerződés szerinti adatszolgáltatásai során köteles megfelelni a közösségi támogatás ill. a kapcsolódó hazai társfinanszírozás terhére való elszámolására vonatkozó speciális közösségi és hazai szabályoknak.

3. Ellenszolgáltatás összege és fizetési feltételek

- 3.1 A Szerződés egyösszegű (átalányáros) típusú. A Szerződéses Ár a támogatott műszaki tartalomra vonatkozóan: 353.565.897 forint, azaz háromszázötvenhárommillió-ötszázhatvanötezer-nyolcszázkilencvenhét forint, a nem támogatott műszaki tartalomra vonatkozóan: 35.400 forint, azaz harmincötezer-négyszáz forint. A szerződéses ár megegyezik a szerződés elfogadott végösszegével.
- 3.2 Az Általános feltételek 13.5 Alcikkelye, valamint a jelen Szerződés mellékletét képező *Útmutató a Változtatások, Vállalkozói követelések kezeléséhez és a Szerződés módosításához* című dokumentumban megfogalmazott estekben pótmunka rendelhető el, mely a megrendelő saját forrásaiból kerül finanszírozásra. A megrendelő tartalékkerettel nem rendelkezik.
- 3.3 A Szerződés Elfogadott Végösszegére és a Szerződéses Árra eső mindenkor ÁFA a hatályos jogi szabályoknak megfelelően fizetendő. A támogatás szempontjából elszámolható költség mértékéig a Szerződés Elfogadott Végösszegének és a Szerződéses Árnak 90,000000%-a EU-s és Költségvetési támogatásból, valamint 10,000000%-a önkormányzati önrészből kerül finanszírozásra a DAOP-5.2.1/C-11-2012-0006 számú támogatási szerződés alapján. Az elszámolható költségen felüli rész finanszírozása teljes egészében a Megrendelőt terheli. A Vállalkozónak az elszámolható és a nem elszámolható költségeket külön-külön kell leszámolnia.
- 3.4 A Vállalkozó a Szerződéses Ár fejében teljes körűen vállalkozik a Létesítmény rendeltetésszerű megvalósítására, valamint az egyéb szerződéses kötelezettségek teljesítésére. A Vállalkozó tudomásul veszi, hogy a Szerződés Ár a Vállalkozó szerződéses kötelezettségeihez tartozó összes költséget tartalmazza, függetlenül azok jellegétől. Ha a szerződés teljesítéséhez teljesítésébe bevonni kívánt szakember nem rendelkezik a magyar szakmai

Chovani



nyelv tárgyalóképes ismeretével, ebben az esetben a szaktolmács folyamatos biztosítása Vállalkozó költsége.

- 3.5 A Vállalkozói szerződés elszámolható összege 30%-ának, azaz 106.080.389 forintnak megfelelő összegű szállítói előlegre jogosult előleg-visszafizetési biztosíték ellenében. A biztosíték szolgáltatásának kötelezettségét vállalkozó a 4/2011. (I. 28.) Korm. rendelet 57/A. § (3) bekezdés szerint szerződés elszámolható összegének 10%-a és az igényelt szállítói előleg különbözetére jutó támogatás összegének megfelelő mértékű az NFÜ javára szóló, a Kbt. 126. § (6) bekezdése szerinti biztosíték-nyújtással:

a gazdasági társaság vagy nonprofit szervezet szállító cégjegyzésre jogosult vezető tisztségviselőjének vagy legalább 50%-os közvetlen tulajdonrészrel rendelkező tulajdonosának, vagy együttesen legalább 50%-os közvetlen tulajdonrészrel rendelkező természetes személy tulajdonosainak kezességvállalásával, vagy garanciaszervezet által vállalt kezességgel, valamint az Áht. 92. § (1) bekezdése szerinti állami kezességgel

teljesíti.

Szállítói előleget (előlegbekérő dokumentumon keresztül) a megbízott közvetlenül a közreműködő szervezettől igényelheti a kedvezményezett egyidejű értesítése mellett. A kedvezményezett az értesítéstől számított 5 napon belül jelezheti a szállítói előleggel kapcsolatos fenntartását. Ennek hiányában a szállítói előleg-igénylést a kedvezményezett részéről elfogadottnak kell tekinteni. A Vállalkozó köteles a folyósított szállítói előlegről számlát kiállítani és azt a Megrendelő részére megküldeni. A Megrendelő köteles a Vállalkozó által megküldött előleg-számlát annak beérkezését követő 5 napon belül záradékolni és annak általa hitelesített másolati példányát a DAOP Közreműködő Szervezet részére időközi kifizetési igénylés keretében megküldeni. Az előleget a 306/2011 (XII.23.) Korm. rendelet 12. § (1) bekezdése szerint legkésőbb a munkaterület átadását követő 15 napon belül fizeti meg a vállalkozónak.

A szállítói előleggel történő elszámolás részletszabályairól az ÚSZT ÁSZF „Pénzügyi elszámolás részletszabályai” melléklete rendelkezik:

Az előleggel való elszámolást a Kedvezményezett köteles megkezdeni, amikor a köztes kifizetés összege (a köztes kifizetés nem tartalmazza a kifizetett előleg összegét) eléri a megítélt támogatás összegének 60%-át. Ezt követően az elszámolásra benyújtott és jóváhagyott tételek előleg terhére kerülnek elszámolásra az előleg erejéig. Az előleg teljes összegének elszámolását követően a további elszámolásra benyújtott számlák alapján igényelt és jóváhagyott támogatás kifizetésre kerül.

Amennyiben a Kedvezményezett a záróegyenleg kifizetési igény (utolsó kifizetési igény) előtt nem számolt el az előleg teljes összegével, azt legkésőbb a záróegyenleg kifizetési igénylésében kell megtennie.

Amennyiben a záróegyenleg kifizetési kérelemben sem kerül sor az előleg teljes összegének elszámolására, akkor a kedvezményezett az el nem számolt előleg összegének visszafizetésére kötelezett.

- 3.6 Az ellenszolgáltatás összege a 2013. novemberben, 2014. júniusában ill. a műszaki átadás-átvétel lezárását követően benyújtott teljesítésigazolás alapján, – a 306/2011 (XII.23.) Korm. rendelet 13. § rendelkezéseit figyelembe vett - Vállalkozó által kiállított 2 db részszámla és 1 db végszámla ellenében, a szerződésben meghatározott módon és tartalommal való (rész)teljesítést



követően, a 306/2011 (XII.23.) Korm. rendelet 14. § (1) bekezdés szerint és a kincstári fizetési rendnek megfelelően, átutalással kerül kiegyenlítésre. A megrendelő általi kézhezvételétől számított – a számlán feltüntetett alvállalkozói teljesítés ellenértéke - 30 napon belül átutalással kerül kiegyenlítésre, a számlán feltüntetett fővállalkozói teljesítés ellenértéke 15 napon belül kerül átutalásra, amennyiben az ajánlattevőként szerződő fél az alvállalkozókkal szembeni fizetési kötelezettségét az Art. 36/A. §-ára is tekintettel teljesítette. A kifizetés - a Kbt. 130. § (3) bekezdésével összhangban szállítói kifizetéssel - történik a Támogatási Szerződés, a 2007-2013. programozási időszakban az Európai Regionális Fejlesztési Alapból, az Európai Szociális Alapból és a Kohéziós Alapból származó támogatások felhasználásának rendjéről szóló 4/2011. (I. 28.) Korm. rendelet szabályai szerint történik.

- 3.7 A Vállalkozó a szerződés hatálybalépésének időpontjában köteles a szerződés szerinti, áfa nélkül számított ellenszolgáltatás összegének 5%-ának megfelelő összegű teljesítési biztosítékot nyújtani a Megrendelőnek. A biztosíték szolgáltatásának kötelezettségét a vállalkozó választása szerint Megrendelő fizetési számlájára történő befizetéssel vagy bankgarancia vagy banki készfizető kezesség biztosításával, vagy biztosítási szerződés alapján kiállított - készfizető kezességvállalást tartalmazó – kötelezvényrel teljesítheti, a Kbt. 126. § (6) a) szerint. A teljesítési biztosítéknak a szerződés időtartama alatt hatályban kell maradnia.
- 3.8 A jótállási igények biztosítására a Vállalkozó köteles a szerződés szerinti, áfa nélkül számított ellenszolgáltatás összegének 5%-a összegű jótállási biztosítékot nyújtani a Megrendelőnek, melyet a vállalkozó a Kbt. 126. § (4) bekezdése szerinti határidőre, a jótállási kötelezettség kezdetének időpontjára a megrendelő rendelkezésére bocsát, melynek a jótállási idő előre becsült lejártát követő 70. napig hatályban kell maradnia. A biztosíték szolgáltatásának kötelezettségét a vállalkozó választása szerint Megrendelő fizetési számlájára történő befizetéssel vagy bankgarancia vagy banki készfizető kezesség biztosításával, vagy biztosítási szerződés alapján kiállított - készfizető kezességvállalást tartalmazó – kötelezvényrel teljesítheti,
- 3.9 A Kbt. 125. § (4) bekezdés a) és b) pontjának megfelelően vállalkozó nem fizet, illetve számol el a szerződés teljesítésével összefüggésben olyan költségeket, melyek a Kbt. 56. § (1) bekezdés k) pontja szerinti feltételeknek nem megfelelő társaság tekintetében merülnek fel, és melyek a nyertes ajánlattevő adóköteles jövedelmének csökkentésére alkalmasak. Továbbá a szerződés teljesítésének teljes időtartama alatt tulajdonosi szerkezetét a megrendelő számára megismerhetővé teszi és az előző mondat szerinti ügyletekről a megrendelőt haladéktalanul értesíti.

4. A megvalósítás időtartama, teljesítés határideje

- 4.1 A Vállalkozó a Létesítmény szerződésszerű megvalósítását az szerződés aláírásának dátumától számított 13 hónapon belül köteles teljesíteni.



- 4.2 Az esetlegesen elkészítendő kiviteli terveket be kell mutatni a Mérnöknek jóváhagyás céljából, erre a Mérnöknek 21 napja van. Csak komplett tervek nyújthatóak be jóváhagyásra.
- 4.3 A Szerződés szerinti bármely kötelezettségének késedelmes teljesítése esetén a Vállalkozó a 3.1 pont szerinti ellenérték napi 0,1%-nak megfelelő összegű késedelmi kötbér fizetésére köteles. A késedelmi kötbér maximuma a 3.1 pont szerinti ellenérték 9%-a. A késedelmi kötbér maximumának elérése esetén Megrendelőt megilleti a szerződés felmondásának joga.
- 4.4 A késedelmi kötbér esedékessé válik, amikor a késedelem megszűnik, a póthatáridő lejár, vagy a kötbér eléri a legmagasabb mértéket

5. A vállalkozó által nyújtott jótállás (Hiba kijavítási kötelezettség)

- 5.1 A Vállalkozó egységes jótállási kötelezettsége a sikeres Átadás-átvételtől számított 5 év.
- 5.2 Vállalkozó jótáll a Szerződésben foglalt kötelezettségeinek szerződésszerű teljesítéséért, továbbá az alkalmazott megoldások, eljárások alkalmasságáért és minőségéért függetlenül attól, hogy azokat saját maga vagy alvállalkozója, esetleg egyéb jogszerűen bevont harmadik személy alkalmazza.

6. Környezetvédelmi előírások:

- 6.1. Kivitelezési időszakban a létrejövő létesítmény környezetében a forgalomnövekedést okozó útvonalakon tehercsillapítási intézkedések kidolgozása:
Az egyes építési fázisokhoz tartozó ideiglenes forgalmi rend, forgalomtechnikai terveit a kivitelezőnek kell elkészítenie saját technológiájára vonatkozóan és engedélyeztetnie.
- 6.2. A kivitelezésnél törekedni kell az építés közben üzemelő munkagépek károsanyag kibocsátásának minimalizálására.
- 6.3. A kivitelezésnél törekedni kell a porszennyezés minimalizálására.
- 6.4. Kivitelezés során törekedni kell zajterhelés minimalizálására.
- 6.5. Kivitelezés során törekedni kell a bontási anyagok és hulladékok minél nagyobb arányú másodnyersanyagként való hasznosítására.
- 6.6. A kivitelezésnél törekedni kell az építéssel megbolygatandó zöld terület és az épített környezet megbolygatásának minimalizálására, ez alatt értve a munkavégzés, a munkagépek és az anyagdepók által igénybevett zöldterületek, növényzet és építmények minél kisebb mértékű károsítását.

- 6.7. A munkagépek zajterhelésével nem lehet túllépni „a környezeti zaj- és rezgésterhelési határértékek megállapításáról” szóló 27/2008. (XII.3.) KvVM-EüM együttes rendelet által megszabott határértékeit.
- 6.8. A kivitelezés során be kell tartani „a levegő védelméről” szóló 306/2010. (II. 14.) Korm. rendelet előírásait, építés közben a munkagépek károsanyag kibocsátásával nem lehet túllépni „a levegőterheltségi szint határértékeiről és a helyhez kötött légszennyező pontforrások kibocsátási határértékeiről” szóló 4/2011. (I.14.) VM rendeletben foglaltakat.
- 6.9. A Vállalkozó köteles betartani „az építési és bontási hulladékok kezelésének részletes szabályairól” szóló 45/2004.(VII.26.) BM-KvVM együttes rendelet előírásait, valamint az építési hulladékokat kizáróan a Környezetvédelmi Felügyelőségi engedéllyel rendelkező szemételepre, vagy hulladéklerakóra szállíthatja el.
- 6.10. A veszélyes hulladékok vonatkozásában a Vállalkozó köteles betartani „a veszélyes hulladékkal kapcsolatos tevékenységek végzésének feltételeiről” szóló 98/2001.(VI.15.) Kormányrendelet előírásait.
- 6.11. „„Zöld beszerzés”: A Megrendelővel történő kommunikációban, és az egyes feladatok elvégzése során az elektronikus utat kell előnyben részesítenie a Vállalkozónak. A szerződés teljesítése során a dokumentálás elektronikus adathordozókon történik, és csak a felek által elfogadott utolsó verziók kerülnek kinyomtatásra. A teljesítés során csak azok a dokumentumok kerülnek kinyomtatásra, amelyek nyomtatott változatát a KSZ kéri, ill. a Vállalkozó és a Megrendelő dokumentálási rendje minimálisan előírja, vagy a szerződés teljesítéséhez feltétlenül elengedhetetlen – és azok is csak a minimálisan szükséges példányszámban. A dokumentumok nyomtatását kétoldalasként kell végezni. Újrapapírt kell alkalmaznia a Vállalkozónak az irodai papírfelhasználásában legalább 50%-ban. (az újrahasznosított anyagtartalom ezekben a papírokból > 90%). A papírtakarékosság érdekében a nyomtatók alapbeállítása a kétoldalas nyomtatás (amennyiben a készülék tudja), környezetbarát szerkesztési elveket alkalmaz (minimális margó, minimális fehér hely, kisebb betűméret, természetesen az olvashatóság szem előtt tartásával), elektronikusan kommunikál, amikor lehetséges. A használt lapokat szelektáltan gyűjti, a tonereket, tintapatronokat újratölteti. Az utazásokat csökkentése érdekében elsődlegesen elektronikus úton kommunikál.

7. A környezet terhelésének és a lakosság zavarásának időintervalluma

- 7.1. Vállalkozó a közbeszerzési eljárásban tett ajánlatában az alábbi táblázatban szereplő **„A környezet terhelésének és a lakosság zavarásának időintervalluma” megajánlást tett,** melyet jelen szerződés aláírásával kötelező erejűnek ismer el magára nézve.

Sorszám	Csatornajel	<u>a vezetékeképítés megkezdésétől a végleges helyreállítás/ ideiglenes úthelyreállítás befejezéséig, valamint a végleges úthelyreállítás időszaka)</u>

Handwritten signatures and marks.

		<u>(AD 8. pont 1. jegyzék szerint meghatározva, egész napban)</u>
1.	1-0-0	10
2.	1-1-0	12
3.	1-1-2	7
4.	1-2-0	13
5.	1-2-1	5
6.	1-2-2	5
7.	1-3-0	7
8.	1-4-0	5
9.	1-4-1	7
10.	1-5-0	5
11.	1-5-1	5
12.	2-0-0	14
13.	2-1-0	7
14.	2-1-1	4
15.	2-1-2	5
16.	2-2-0	7
17.	2-2-2	4
18.	2-2-4	4
19.	2-3-0	6
20.	2-4-0	6
21.	2-5-0	4
22.	2-6-0	6
23.	2-7-0	4
24.	2-9-0	6
25.	SZNY1	7
26.	SZNY-2	7
Számtani három kerekítve)	átlag (nap, tizedesjegyre	6,615 nap

- 7.2. Az egy csatornajelre vonatkozóan az ajánlattevő által megajánlott „környezet terhelésének és a lakosság zavarásának időintervalluma” értéket a teljesítés során a Vállalkozónak be kell tartania (értelemszerűen kevesebb lehet, de több nem), azt a Mérnök ellenőrzi és az Építési Naplóból utólag is ellenőrizhető. Ennek nem teljesítése esetén a Vállalkozó napi 100.000 Ft /nap/csatornajel összegű kötbért köteles fizetni a Megrendelőnek.

Chorváti

8. Egyéb rendelkezések


- 8.1. A Szerződés és a felek közötti kommunikáció nyelve a magyar.
- 8.2. A szerződés teljesítéséhez a szerződés teljesítésébe bevont szakembereknek rendelkeznie kell a magyar szakmai nyelv tárgyalóképes ismeretével, vagy ennek hiányában a szerződés teljesítésének ideje alatt a szakfordító vagy tolmács folyamatos biztosítása Vállalkozó kötelezettsége és költsége.
- 8.3. A Szerződésre a magyar jog az irányadó. A Szerződésből származó jogvitákat a felek a - Különös feltételekkel módosított - Általános feltételek 20. Cikkelyének feltételei szerint egyszemélyes Döntőbizottság ill. Választott bíróság útján rendezik.
- 8.4. A jelen Szerződéses Megállapodásban nem, vagy nem kielégítően szabályozott kérdésekre vonatkozóan a Szerződéses Megállapodás elválaszthatatlan részét képező az alábbiakban mellékelt dokumentumok az irányadók, amelyek a jelen Szerződéses Megállapodással együtt a Szerződést alkotják, így együtt olvasandók és értelmezendők. A dokumentumok közötti ellentmondás esetén a sorrendben előbb álló dokumentum rendelkezései megelőzik a sorban később álló dokumentum rendelkezéseit.
- 8.4.1 Az Ajánlati Nyilatkozat és Függeléke
 - 8.4.2 Ajánlati dokumentáció
 - 8.4.3 Kiegészítő tájékoztatás(ok)
 - 8.4.4 Különös feltételek
 - 8.4.5 FIDIC Általános Feltételek (*Építési munkák szerződéses feltételei a Megrendelő által megtervezett magas- és mélyépítési munkákhoz, 2005. évi magyar nyelvű kiadás*)
 - 8.4.6 Műszaki előírások
 - 8.4.7 Tervrajzok
 - 8.4.8 Egyösszegű Ajánlati Ár
 - 8.4.9 Felolvasólap
 - 8.4.10 Nyilatkozat a teljesítésbe bevonni kívánt szakemberekről, vezetőkről
 - 8.4.11 Útmutató a Változtatások, Vállalkozói követelések kezeléséhez és a Szerződés módosításához
 - 8.4.12 Teljesítési biztosíték rendelkezésre állásának igazolása
 - 8.4.13 Biztosítási okmány a felelősségbiztosítás meglétéről
 - 8.4.14 A teljesítésben közreműködő szakemberek jogosultságát igazoló dokumentumai
- 8.5. A jelen Szerződéses Megállapodásban használt kifejezések jelentése azonos a fenti 8.4.5 pont szerinti FIDIC feltételek kifejezéseivel.
- 8.6. Semmis a jelen szerződés azon rendelkezése, amely
- a) kizárja vagy korlátozza az ajánlatkérő szerződésszegése esetére irányadó jogkövetkezmények alkalmazását, vagy
 - b) a késedelmi kamatra vonatkozóan a Ptk. 301/A. §-ának (2) és (3) bekezdésében foglaltaktól a jogosult terhére tér el.



- 8.7. Vállalkozó kijelenti a jelen szerződésben meghatározott munkák, valamint Csabacsúd szennyvíztisztító telep rekonstrukciójánál meghatározott munkákra vonatkozó munkák megvalósítására a szerződéskötés időpontjára teljes körű, a Megrendelőre, harmadik személyekre és az alvállalkozókra is kiterjedő felelősségbiztosítással fog rendelkezni. A felelősségbiztosítás szerint a kárkifizetési limit mértéke 20.000.000,-HUF/kár azaz húszmillió forint/kár és 40.000.000,-HUF/biztosítási év azaz negyvenmillió forint/biztosítási év. A biztosítási okmány (eredeti, vagy közjegyző által hitelesített másolati példánya) jelen szerződés mellékletét képezi.
- 8.8. Megrendelő a szerződés teljesítése során az építési napló adatai alapján ellenőrzi, hogy a teljesítésben a Kbt. 128. § (2)–(3) bekezdésében foglaltaknak megfelelő alvállalkozó vesz részt.
- 8.9. Vállalkozó az alvállalkozóval kötött szerződésben az alvállalkozó teljesítésének elmaradásával vagy hibás teljesítésével kapcsolatos igényeinek biztosítékeként legfeljebb a szerződés szerinti, általános forgalmi adó (a továbbiakban: áfa) nélkül számított ellenszolgáltatás tíz-tíz százalékát elérő biztosítékot köthet ki.
- 8.10. Jelen szerződés teljesítése során a Kbt. 128. § rendelkezéseire tekintettel kell eljárni, különösen, de nem kizárólagosan az alvállalkozók alkalmazása és azok cseréje tekintetében.
- 8.11. Az ellenszolgáltatás teljesítésére a Kbt. 130.-131.- §-t és a 306/2011. (XII.23.) Korm. rendelet 12.-14. §-t kell alkalmazni.
- 8.12. Jelen szerződés módosítására kizárólag a Kbt. 132. § alapján kerülhet sor az ott meghatározottak szerint.
- 8.13. A megrendelő szerződéses feltételként előírja a vállalkozó részére a Kbt. 125. § (4) bekezdés b) pontjának betartását.
- 8.14. A Kbt. 125. § (5) bekezdésének megfelelően Megrendelő jogosult és egyben köteles a szerződést felmondani – ha szükséges olyan határidővel, amely lehetővé teszi, hogy a szerződéssel érintett feladata ellátásáról gondoskodni tudjon – ha a Kbt. 125. § (5) bekezdése megvalósul:
- a) a Vállalkozóban közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személy vagy jogi személyiséggel nem rendelkező gazdasági társaság, amely nem felel meg a Kbt. 56. § (1) bekezdés k) pontjában meghatározott feltételeknek.
- b) a Vállalkozó közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személy vagy jogi személyiséggel nem rendelkező gazdasági társaságban, amely nem felel meg a Kbt. 56. § (1) bekezdés k) pontjában meghatározott feltételeknek.



- 8.15. A Kbt. 125. § (6) bekezdésének megfelelően a Kbt. 125. § (5) bekezdés szerinti felmondás esetén a nyertes ajánlattevő a szerződés megszűnése előtt már teljesített szolgáltatás szerződésszerű pénzbeli ellenértékére jogosult.
- 8.16. A Kbt. 125. § (7) bekezdésének megfelelően külföldi adóilletőségű vállalkozó köteles a szerződéshez arra vonatkozó meghatalmazást csatolni, hogy az illetősége szerinti adóhatóságtól a magyar adóhatóság közvetlenül beszerezhet a vállalkozóra vonatkozó adatokat az országok közötti jogsegély igénybevétele nélkül.
- 8.17. Vállalkozó kijelenti, hogy az általa készített dokumentumok, szellemi alkotások tulajdon- és felhasználási joga a vállalkozói díj teljes kifizetésével átszáll a Megrendelőre.
- 8.18. Fentiek bizonyosságául a szerződő felek ezennel aláírják jelen Szerződéses Megállapodást. A szerződés 4 eredeti példányban készül, melyből 1 példány a Közreműködő Szervezetet, 2 példány a Megrendelőt, 1 példány a Vállalkozót illeti meg.
- 8.19. A szerződés a teljesítési biztosíték Megrendelő rendelkezésére bocsátásával lép hatályba. A Vállalkozó köteles a szerződés aláírását követő 3 munkanapon belül a teljesítési biztosíték Megrendelő rendelkezésére bocsátani.

MEGRENDELŐ:	VÁLLALKOZÓ:
<p>Aláírta és lepecsételte:</p> <p><i>Molnár József</i> Községi</p>  <p>MOLNÁR JÓZSEF polgármester KASIKÉ CSÍK ZSUZSANNA jegyző</p> <p>Kelt. <i>Szalacsúd, 2014. május 20.</i></p> <p><i>Szikszai</i> pénzügyi ellenjegyző</p>	<p>Aláírta és lepecsételte:</p>  <p>Az aláíró neve (nyomtatott nagybetűkkel) BÓDI JÁNOS</p> <p>Beosztása elnök-vezérigazgató</p> <p>Teljes körűen felhatalmazva és eljárva az INTEGRÁL Építő Zrt. nevében.</p> <p>Kelt. <i>Szalacsúd, 2014. 05. 20.</i></p>

SZERZŐDÉS I. számú módosítása

„Csabacsúd Nagyközség szennyvízkezelésének fejlesztése I. ütem 2012, Azonosító szám: DAOP-5.2.1/C-11-2012-0006”

amely létrejött egyrészről a

neve: Csabacsúd Nagyközség Önkormányzata
címe: 5551 Csabacsúd, Szabadság út 41.
képviseli: Molnár József polgármester
bankszámlaszáma: 53900038-15052845-000000
adószáma: 15725558-2-04
Azonosító szám (törzs-szám): 725558

(a továbbiakban “**Megrendelő**”),
másrészről

neve: INTEGRÁL Építő Zrt.
címe: 5540 Szarvas, Árpád u. 10.
képviseli: Bódi János elnök-vezérigazgató
bankszámlaszáma: 10201006-60182863-00000000
cégjegyzékszám: 04-10-001543
adószáma: 11863557-2-04

(a továbbiakban “**Vállalkozó**”) között

A „Vállalkozási szerződés „Csabacsúd Nagyközség szennyvízkezelésének fejlesztése I. ütem 2012, Azonosító szám: DAOP-5.2.1/C-11-2012-0006” projekt szennyvízcsatornázásának kiépítésére FIDIC piros könyves szerződéses feltételekkel” tárgyban 2014. május 20-án kelt vállalkozási szerződéshez.

1. A Szerződés 3.1 pontja az alábbiak szerint módosul:

„3.1 A Szerződéses egyösszegű (átalányáros) típusú A Szerződéses Ár a támogatott műszaki tartalomra vonatkozóan 353.601.297 forint, azaz háromszázötvenhárommillió-hatszázegyezer-kettőszázkilencvenhét forint. A szerződéses ár megegyezik a szerződés elfogadott végösszegével.”


Indoklás: Megrendelő Támogatási Szerződésének 1. sz. módosításával a korábban nem elszámolható költségnek minősülő „Csatorna aknabekötő idom” költsége bekerült az elszámolható költségek közé.

2. A Szerződés 3.6 pontja az alábbiak szerint módosul:

A **vastag-dőlt** betűvel szedett részek változnak:

3.6 Az ellenszolgáltatás összege a **40,4 százalékos osszteljesítést, valamint a 60 százalékos osszteljesítést**, ill. a műszaki átadás-átvétel lezárását követően benyújtott teljesítésigazolás alapján, – a 306/2011 (XII.23.) Korm. rendelet 13. § rendelkezéseit figyelembe vett - Vállalkozó által kiállított 2 db részszámla és 1 db végszámla ellenében, a szerződésben meghatározott


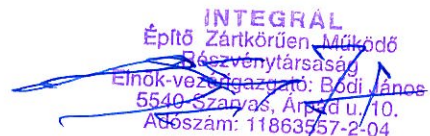
Csabacsúd
Zsana



módon és tartalommal való (rész)teljesítést követően, a 306/2011 (XII.23.) Korm. rendelet 14. § (1) bekezdés szerint és a kincstári fizetési rendnek megfelelően, átutalással kerül kiegyenlítésre. A megrendelő általi kézhezvételétől számított – a számlán feltüntetett alvállalkozói teljesítés ellenértéke - 30 napon belül átutalással kerül kiegyenlítésre, a számlán feltüntetett fővállalkozói teljesítés ellenértéke 15 napon belül kerül átutalásra, amennyiben az ajánlattevőként szerződő fél az alvállalkozókkal szembeni fizetési kötelezettségét az Art. 36/A. §-ára is tekintettel teljesítette. A kifizetés - a Kbt. 130. § (3) bekezdésével összhangban szállítói kifizetéssel - történik a Támogatási Szerződés, a 2007-2013. programozási időszakban az Európai Regionális Fejlesztési Alapból, az Európai Szociális Alapból és a Kohéziós Alapból származó támogatások felhasználásának rendjéről szóló 4/2011. (I. 28.) Korm. rendelet szabályai szerint történik.”

Indoklás: A szerződésmódosítással a számlázási ütemezést a reális teljesítéssel kívánjuk összhangba hozni százalékos formában a Szerződés 4.1 pontjában meghatározott teljesítési határidő (13 hónap) változatlanul hagyása mellett.

3. A jelen Szerződés-módosítással nem érintett részek változatlanul hatályban maradnak.
4. Jelen szerződés-módosításban nem szabályozott kérdésekben a Ptk. és a vonatkozó más hatályos jogszabályok, továbbá a Kbt. rendelkezéseiben foglaltak az irányadók. A szerződés tartalmának értelmezése a magyar nyelvtan szabályai szerint történik.

MEGRENDELŐ:	VÁLLALKOZÓ:
<p>Aláírta és lepecsételte:</p>  <p>MOLNÁR JÓZSEF polgármester KASIKNÉ CSÍK ZSUZSANNA jegyző</p> <p>Kelt. <i>Csákvás, 2014. 12. 11.</i></p> <p><i>Sz. K.</i> pénzügyi ellenjegyző</p>	<p>Aláírta és lepecsételte:</p>  <p>Az aláíró neve (nyomtatott nagybetűkkel) BÓDI JÁNOS</p> <p>Beosztása elnök-vezérigazgató</p> <p>Teljes körűen felhatalmazva és eljárva az INTEGRÁL Építő Zrt. nevében.</p> <p>Kelt. <i>Csákvás, 2014. 12. 11.</i></p>